

第七課 (續) — 處格 (locative 位格) 單數. 複數 [回](#)

目次

7.1 單字集

-a 結尾的男性名詞			動詞 (pr. 3, s.)	
1.	nāvika	船員、船師、渡守	āhiṇḍati	徘徊、流浪、漫步
2.	ākāsa	天空、虛空、空間	carati	行、走
3.	samudda	海、大海、海洋	nisīdati	坐
4.	deva / sura	天人	sannipatati	集合
5.	loka	世界、世間	viharati	住、居住、逗留
6.	āloka	光	vasati	住
7.	sakuṇa	鳥	jīvati	生活
8.	kāka	烏鴉	tiṭṭhati	站、固定
9.	nivāsa	住所、居住、房子	uppatati	飛翔；跳躍
10.	sappurisa	善人、正士	tarati	渡、渡脫
11.	asappurisa	非善士、惡人	uttarati	渡、超越、出現
12.	kāya	身體、集合	pasīdati	淨、信、於... 歡喜
13.	dūta	使者		
14.	goṇa	牛、公牛		

7.2. -a 結尾的男性名詞之語尾變化 (曲用 Declension) <連載>

處格、位格 (loc.)

-e/ -mhi/ smiṃ 語尾的格→被加到名詞語基而形成單數、處格→ m. s. loc.

-esu 語尾的格→被加到名詞語基而形成複數、處格→ m. p. loc.

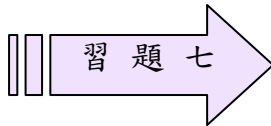
處格字尾變化範例：

	單數 處格	複數 處格
1.	nara + e / mhi / smiṃ	nara + esu
	= nare / naramhi / narasmīṃ	= naresu
	在人、於人	在人們、於人們
2.	mātula + e / mhi / smiṃ	mātula + esu
	= mātule / mātulamhi / mātulasmīṃ	= mātulesu
	在叔叔、於叔叔	在叔叔們、於叔叔們
3.	kassaka + e / mhi / smiṃ	kassaka + esu

= kassake / kassakamhi / kassakasmim 在農夫、於農夫	= kassakesu 在農夫們、於農夫們
---	--------------------------

7.3. 在句子構造中的例子：訣竅是處格表達【處所、時間、關於...】

	單數 處格	複數 處格
1.	Sappo narasmim patati. 蛇掉在人上。	Sappā naresu patanti. 很多蛇掉在很多人上。
2.	Putto mātulamhi pasīdati. 兒子於叔叔歡喜。	Puttā mātulesu pasīdanti. 兒子們於叔叔們歡喜。
3.	Vāṇijo kassakasmim pasīdati. 商人於農夫歡喜。	Vāṇijā kassakesu pasīdanti. 商人們於農夫們歡喜。



7.4 翻譯成中文：

1. Brāhmaṇo saḥāyakena saddhim rathamhi nisīdati. → 婆羅門與朋友一起坐在車子裡。
2. Asappurisā corehi saha gāmesu caranti. → 很多個惡人與很多個小偷一起在很多個村落間走。
3. Vāṇijo kassakassa nivāse bhattam pacati. → 商人在農夫的住所裡煮飯。
4. Bhūpālassa amaccā dīpesu manusse rakkhanti. → 國王的很多大臣保護在諸島間的人們。
5. Sugatassa sāvakā vihārasmim vasanti. → 如來的弟子們住在寺院裡。
6. Makkato rukkhahā avāṭasmim patati. → 猴子從樹上掉在洞裡。
7. Suriyassa āloko samuddamhi patati. → 太陽的光落在海上。
8. Kassakānam goṇā gāme āhiṇḍanti. → 農夫們的很多頭牛漫步在很多村落間。
9. Vejjassa dārako mañcasmim sayati. → 醫生的小孩睡在床上。

10. Dhīvarā samuddamhā piṭakesu macche āharanti. → 漁夫們從大海帶很多條魚在很多個籃子裡。
11. Sīho pāsānasmim tiṭṭhati, makkaṭā rukkhesu caranti. → 獅子站在石頭上，很多隻猴子在很多棵樹上走。
12. Bhūpālassa dūto amaccena saddhim samuddam tarati. → 國王的使者與大臣一起越渡海。
13. Manussā loke jīvanti, devā sagge vasanti. → 人們生活在世間，天人們住在天界。
14. Migā pabbatesu dhāvanti, sakuṇā ākāse uppatanti. → 很多隻鹿在很多座山間跑，很多隻鳥飛翔在天空中。
15. Amacco khaggaṃ bhūpālassa hatthamhā ādadāti. → 大臣從國王的(一)手取劍。
16. □cariyo mātulassa nivāse mañcamhi puttena saha nisīdati. → 老師與兒子一起坐在在叔叔的住所裡的床上。
17. Tāpasā pabbatamhi viharanti. → 很多苦行者住在山上。
18. Upāsakā samaṇehi saddhim vihare sannipatanti. → 很多位優婆塞與諸沙門一起集合在寺院。
19. Kakā rukkhehi uppatanti. → 很多隻烏鴉從很多棵樹飛起。
20. Buddho dhammaṃ bhāsati, sappurisā Buddhamhi pasīdanti. → 佛陀說法，很多個善人於佛陀歡喜。
21. Asappuriso khaggena nāvikassa dūtaṃ paharati. → 惡人用刀攻擊船員的使者。
22. Puriso sarena sakuṇaṃ vijjhati, sakuṇo rukkhamhā āvāṭasmim patati. → 人用箭射鳥，鳥從樹掉在洞裡。
23. Manussā suriyassa ālokena lokaṃ passanti. → 人們藉由太陽的光而看到世界。

24. Kassakassa goṇā magge sayanti. → 農夫的很多頭牛睡在路上。
25. Goṇassa kāyasmim kāko tiṭṭhati. → 烏鴉站在牛的身上。
26. Migā dīpasmim pāsāṇesu nisīdanti. → 很多隻鹿坐在島中很多個石頭上。
27. Sakuṇo nāvikassa hatthamhā āvāṭasmim patati. → 鳥從船員的（一）手掉在洞裡。
28. Sappuriso nāvikena saha samuddamhā uttarati. → 善人與船員一起從大海出來（離開大海）。
29. Kuddālo luddakassa hatthamhā āvāṭasmim patati. → 鋤頭從獵人的（一）手掉在洞裡。
30. Suriyassa ālokena cando bhāsati (shines). → 月亮因太陽的光而發亮。

7.5 翻譯成巴利文：

1. 獅子站在山中石頭上。 → Sīho pabbatasmim pāsāṇe tiṭṭhati
2. 很多個小偷進入老師的房子。 → Corā ācariyassa nivāsaṃ pavisanti.
3. 小孩們與很多個朋友一起從路跑向大海。 → Dārakā sahāyehi / mittehi saha maggasmā samuddaṃ dhāvanti.
4. 叔叔的很多頭公牛漫步在路上。 → Mātulassa goṇā magge / maggamhi / maggasmim āhiṇḍanti.
5. 很多隻鳥坐在樹上。 → Sakuṇā rukkhe nisīdanti.
6. 公牛用腳攻擊山羊。 → Goṇo pādena ajaṃ paharati.
7. 很多隻豺狼住在山上。 → Sigālā pabbate / pabbatasmim vasanti.
8. 國王與很多位大臣一起禮拜佛陀的（雙）腳。 → Bhūpālo amaccehi saha Buddhassa pāde vandati.
9. 叔叔與兒子一起睡在床上。 → Mātulo puttana saddhim mañce sayati.

10. 漁夫在農夫的房子裡吃飯。→ Dhīvaro kassakassa gehe / nivāse bhattaṃ bhuñjati.
11. 國王的很多匹馬生活在島中。→ Bhūpālassa assā dīpe / dīpasmiṃ vasanti.
12. 善人為苦行者帶來燈。 → Sapuriso tāpasāya / tāpassa dīpaṃ āharati.
13. 醫生帶衣服到老師的住所。→ Vejjo ācariyassa gehaṃ / nivāsaṃ sātakaṃ āharati. (雙受詞)
14. 猴子與狗一起在岩石上玩。→ Makkāṭo / Vānaro soṇena saha pāsāṇe / pāsāṇasmiṃ kīlati.
15. 衣服掉在農夫的身上。 → Sātako kassakassa kāye / kāyasmiṃ patati.
16. 獵人攜帶很多支箭在籃子裡。 → Luddako piṭake / piṭakasmiṃ sare harati.
17. 佛陀的弟子們集合在寺院。→ Buddhassa sāvakā vihāre / vihārasmiṃ sannipatanti.
18. 洗衣者洗大臣們的很多件衣服。 → Rajako amaccānaṃ sātaka dhovati.
19. 很多隻鳥在天空中飛。 → Sakuṇā ākāse / ākāsasmiṃ uppatanti.
20. 善人與船員一起從大海出來 (離開大海)。 → Sappuriso nāvikenā saha samuddamhā / samuddasmā uttarati.
21. 天人們於佛陀的弟子們歡喜。 → Devā Buddhassa sāvakesu pasīdanti.
22. 商人們與很多個船員一起渡海。 → Vāṇijā nāvikehi saddhiṃ samuddaṃ taranti.
23. 善人保護狗離蛇。 → Sappuriso sappamhā / sappasmā soṇaṃ / kukkuraṃ rakkhati.
24. 很多隻烏鴉在山中從很多棵樹飛起。 → Kākā pabbate/ pabbatamhi rukkhehi uppatanti.
25. 豬從漁夫的籃子拉魚。 → Sūkaro/ Varāho dhīvarassa piṭakasmā macchaṃ ākaḍḍhati.
26. 太陽的光落在世間人們上。 → Suriyassa āloko loke manussesu patati.

27. 天人們穿過天空而去。 → Devā / Surā ākāśena gacchanti.
28. 很多個小孩與狗一起在路上 → Dārakā soṇena saddhiṃ magge kiṇanti.
玩。
29. 惡人從樹抓猴子。 → Asappuriso rukkhamhā / rukkhasmā
makkaṭaṃ ākaḍḍhati.
30. 國王的使者從馬下來。 → Bhūpālassa dūto assamhā / assasmā oruhati.